

VELUX INTEGRA® KLB 100


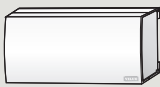

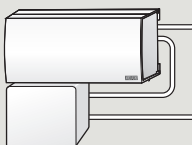





NEDERLANDS: Instructies voor de noodstroomvoorziening
KLB 100

ITALIANO: Istruzioni per la batteria tampone KLB 100

ESPAÑOL: Instrucciones de la batería KLB 100

PORTUGUÊS: Instruções para a bateria de apoio KLB 100

Inhoud	Contenuto	Contenido	Conteúdo
	Belangrijke informatie		3
	Informazioni importanti		4
	Información importante		5
	Informação importante		6
	Inhoud van de verpakking		7
	Contenuto dell'imballo		7
	Contenido del embalaje		7
	Conteúdo da embalagem		7
	Met VELUX INTEGRA® GGL/GGU of KMX 200		8-13
	Con VELUX INTEGRA® GGL/GGU o KMX 200		8-13
	Con VELUX INTEGRA® GGL/GGU ó KMX 200		8-13
	Com VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou KMX 200		8-13
	Met VELUX INTEGRA® KMX 110/110K of KUX 110		14-17
	Con VELUX INTEGRA® KMX 110/110K o KUX 110		14-17
	Con VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ó KUX 110		14-17
	Com VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ou KUX 110		14-17
	Funcies		18
	Funzionalità		18
	Funcionamiento		19
	Função		19
	Controlelampje		20
	Spia luminosa		20
	Piloto indicador		21
	Luz indicadora		21
	Uitschakelen		22
	Sconnessione		22
	Desconexión		22
	Desligar		22

NEDERLANDS: Belangrijke informatie



Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- De noodstroomvoorziening KLB 100 kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met de noodstroomvoorziening spelen.
- Indien er reparaties of aanpassingen noodzakelijk zijn aan het systeem, het dakraam en de daarop aangesloten producten, zorg er dan voor dat de stroomtoevoer van het systeem is afgesloten. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden. Schakel daarnaast de noodstroomvoorziening uit door op de knop te drukken (zie pagina 22).
- De noodstroomvoorziening mag niet afgedekt worden (maximale omgevingstemperatuur 50 °C).
- Het is mogelijk dat het dakraam en de daarop aangesloten producten bij een stroomstoring automatisch geactiveerd worden door de noodstroomvoorziening.

Montage

- De noodstroomvoorziening is enkel bedoeld voor gebruik binnen in de woning.
- Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad, moeten de geldende normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerde elektricien in te schakelen).

Product

- De noodstroomvoorziening is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- De noodstroomvoorziening is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- De verpakking kan samen met het gewone huisvuil weggegooid worden.

Onderhoud en service

- De noodstroomvoorziening is onderhoudsarm. Het oppervlak mag afgenomen worden met een zachte, vochtige doek.
- De noodstroomvoorziening moet elke twee jaar getest worden door de stroomtoevoer af te sluiten en te controleren of het controlelampje kniptert.
- Sluit de stroomvoorziening af voordat er begonnen wordt met service of onderhoud (inclusief het reinigen van het glaselement) aan het systeem of het dakraam en de daarop aangesloten producten. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com



Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- La batteria tampone KLB 100 può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza della batteria tampone e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la batteria tampone.
- Qualora sia necessario effettuare riparazioni al sistema o alla finestra compresi gli accessori ad essa collegati, sconnettere l'alimentazione di rete e assicurarsi che l'alimentazione di rete non possa essere inavvertitamente riconnessa. Inoltre, sconnettere la batteria tampone premendo il tasto (vedere pag. 22).
- Non coprire la batteria tampone (massima temperatura interna: 50°C).
- In caso di mancanza di connessione di rete, la finestra con i relativi prodotti ad essa collegati potranno essere azionati automaticamente tramite la batteria tampone.

Installazione

- La batteria tampone è destinata esclusivamente ad un uso interno.
- L'installazione in stanze con alti livelli di umidità deve essere conforme ai regolamenti na (contattare un elettricista qualificato se necessario).

Prodotto

- La batteria tampone è stata realizzata per essere usata con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- La batteria tampone è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai normali rifiuti domestici.

Manutenzione e servizio

- La batteria tampone richiede una manutenzione minima. La superficie può essere pulita con un panno morbido inumidito.
- Sugeriamo di testare la batteria tampone ogni due anni, sconnettendola dall'alimentazione di rete e controllando che la spia luminosa lampeggi.
- Sconnettere l'alimentazione di rete prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione al sistema o alla finestra compresi gli accessori ad essa collegati. Assicurarsi che l'alimentazione di rete non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere il numero di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).



Lea atentamente las instrucciones antes de instalar y funcionar. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- La batería KLB 100 puede ser utilizada por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la batería.
- Para realizar operaciones de mantenimiento o reparaciones sobre el sistema, la ventana y los productos conectados, desenchúfelo previamente de la corriente y asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente. También debe desconectar la batería presionando el botón (vea pag. 22).
- La batería no debe cubrirse (temperatura ambiente máxima: 50°C).
- En caso de fallo en el suministro eléctrico, la ventana y los productos conectados a ella pueden ponerse en funcionamiento automáticamente con la energía de la batería.

Instalación

- La batería es sólo para uso interior.
- La instalación en habitaciones con un alto nivel de humedad debe cumplir la normativa correspondiente (consulte a un electricista si fuera necesario).

Producto

- La batería ha sido diseñada para ser usada con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- La batería es compatible con productos que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.

Mantenimiento y servicio

- La batería requiere un mantenimiento mínimo. La superficie se puede limpiar con un paño suave húmedo.
- La batería debe comprobarse cada dos años desconectando la corriente y observando el parpadeo del piloto.
- Desconecte la corriente antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento (incluida la limpieza del vidrio) o reparación sobre el sistema, la ventana y los productos conectados y asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

PORTUGUÊS: Informação importante



Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- A bateria de apoio KLB 100 pode ser utilizada por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com a bateria de apoio.
- Se for necessário reparar ou efectuar pequenos arranjos ao sistema ou à janela, incluindo os produtos ligados à mesma, desligue a corrente eléctrica e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo. Adicionalmente, desligue a bateria de apoio pressionando o botão (ver página 22).
- A bateria de apoio não deve ser coberta (temperatura máxima: 50°C).
- Durante uma falha de energia, a janela, incluindo os produtos ligados à mesma, poderão ser activados através da bateria de apoio.

Instalação

- A bateria de apoio é somente para uso interior.
- A instalação em quartos com um elevado nível de humidade tem de cumprir os regulamentos relevantes (contacte um electricista qualificado se necessário).

Produto

- A bateria de apoio foi desenhada para utilizar em conjunto com produtos eléctricos VELUX. A sua ligação a outros produtos pode provocar avarias ou mau funcionamento.
- A bateria de apoio é compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.
- Os produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico comum.
- A embalagem pode ser deitada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.

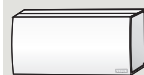
Manutenção e arranjos

- A bateria de apoio requer uma manutenção mínima. A superfície pode ser limpa com um pano macio e húmido.
- A bateria de apoio deve ser testada de dois em dois anos, desligando-a da corrente eléctrica e verificando se a luz indicadora pisca.
- Desligue a corrente antes de efectuar algum tipo de manutenção (incluindo a limpeza do vidro) ou arranjo ao sistema ou à janela, incluindo os produtos ligados à mesma e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

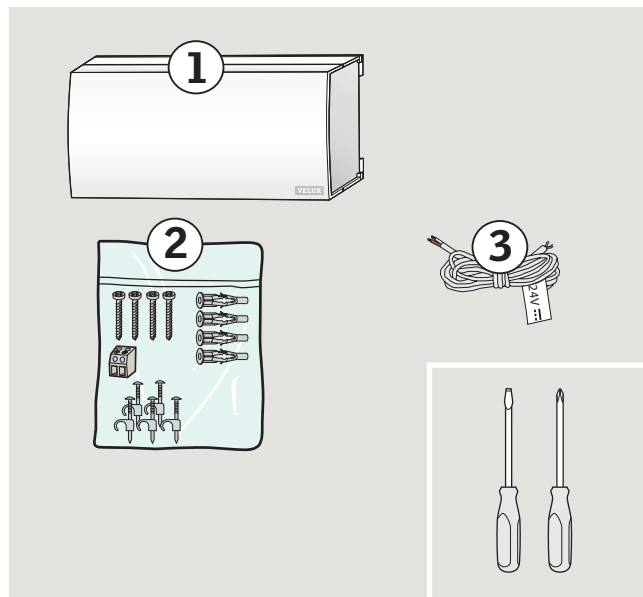


Inhoud van de verpakking

Contenuto dell'imballo

Contenido del embalaje

Conteúdo da embalagem



NEDERLANDS:

- ① : Noodstroomvoorziening
- ② : Schroeven en pluggen voor de noodstroomvoorziening, bipolair plug en kabelschoentjes
- ③ : Kabel

ITALIANO:

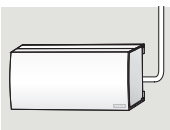
- ① : Batteria tampone
- ② : Viti e tasselli a espansione per la batteria tampone, fermacavi e connettori
- ③ : Cavo

ESPAÑOL:

- ① : Batería
- ② : Tornillos y tacos de expansión para la batería, conector bipolar y grapas para cables
- ③ : Cable

PORTUGUÊS:

- ① : Bateria de apoio
- ② : Parafusos e buchas para a bateria de apoio, ficha bipolar e ganchos para o cabo
- ③ : Cabo

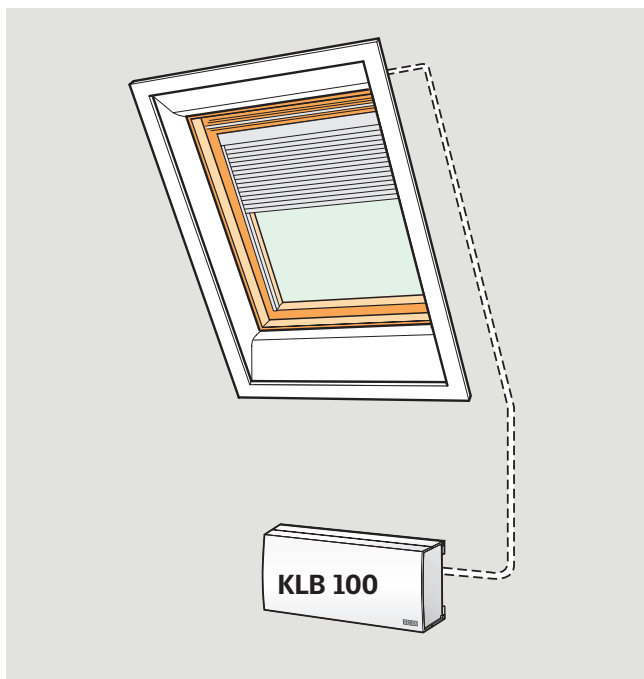


Installatie op een VELUX INTEGRA® dakraam GGL/GGU of een elektrische bedieningsysteem KMX 200

Installazione con la finestra per tetti VELUX INTEGRA® GGL/GGU o con il kit elettrico di conversione KMX 200

Instalación con ventana VELUX INTEGRA® GGL/GGU ó kit de conversión eléctrico KMX 200

Instalação com a janela de sótão VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou com o kit de conversão eléctrico KMX 200



NEDERLANDS:

Sluit de stroomvoorziening van het dakraam af. Verwijder de afdekkap van noodstroomvoorziening KLB 100 en fixeer deze op de muur **1**. Sluit de bij de noodstroomvoorziening meegeleverde kabel aan op de noodstroomvoorziening. Herplaats daarna de afdekkap **2**.

⚠ Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad, moeten de geldende normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerd elektricien in te schakelen).

ITALIANO:

Sconnettere la finestra dall'alimentazione di rete. Rimuovere il rivestimento della batteria tampone KLB 100 e fissarne il retro al muro **1**. Collegare il cavo fornito alla batteria tampone e reinserire il rivestimento sulla batteria **2**.

⚠ L'installazione in stanze con alti livelli di umidità deve ottemperare agli specifici regolamenti (contattare un elettricista qualificato se necessario).

ESPAÑOL:

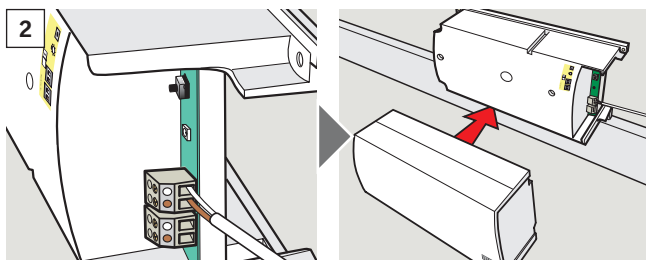
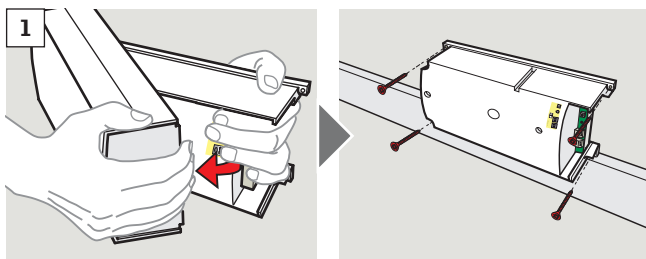
Desconecte la corriente de la ventana. Quite la tapa y fije la batería KLB 100 a la pared **1**. Conecte el cable suministrado a la batería y vuelva a colocar la tapa **2**.

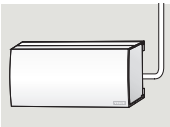
⚠ La instalación en habitaciones con un alto nivel de humedad debe cumplir la normativa correspondiente (en caso necesario contacte con un electricista).

PORTUGUÊS:

Desligue a janela da corrente eléctrica. Retire a tampa da bateria de apoio KLB 100 e fixe a bateria de apoio à parede **1**. Ligue o cabo fornecido à bateria de apoio e volte a colocar a tampa **2**.

⚠ A instalação em quartos com um elevado nível de humidade tem de cumprir os regulamentos relevantes (contacte um electricista qualificado se necessário).



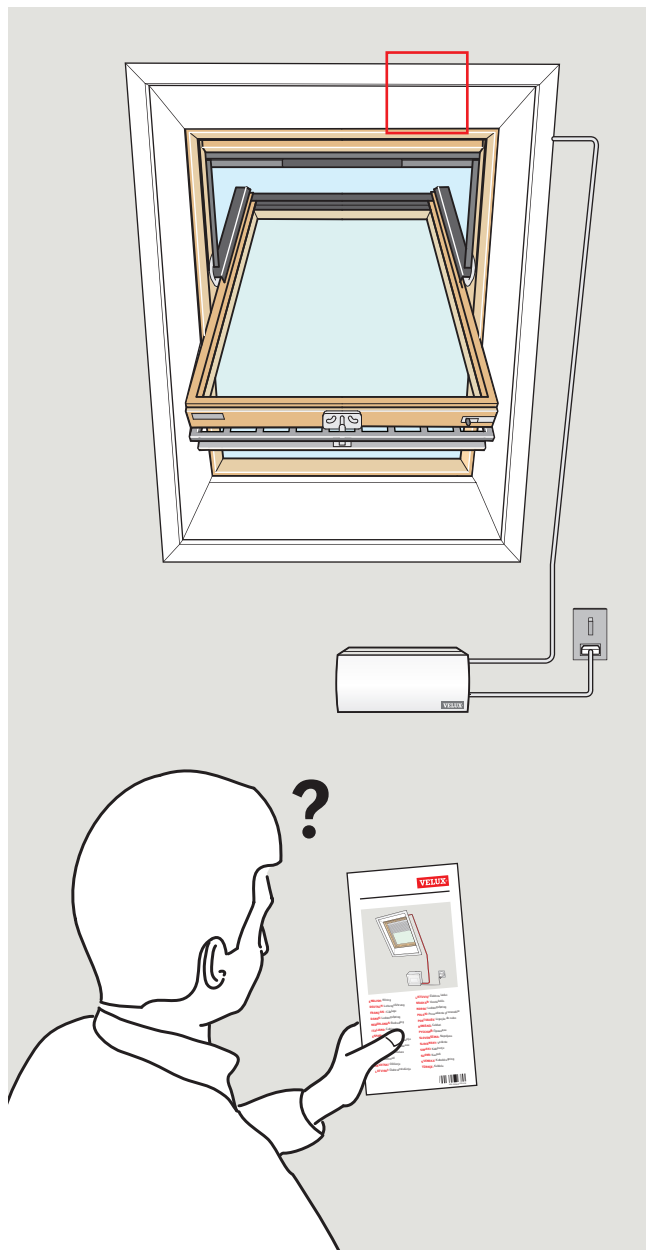


Installatie op een VELUX INTEGRA® dakraam GGL/GGU of een elektrische bedieningsysteem KMX 200

Installazione con la finestra per tetti VELUX INTEGRA® GGL/GGU o con il kit elettrico di conversione KMX 200

Instalación con ventana VELUX INTEGRA® GGL/GGU ó kit de conversión eléctrico KMX 200

Instalação com a janela de sótão VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou com o kit de conversão eléctrico KMX 200



NEDERLANDS:

De bedrading in dakramen word in de meegeleverde bedradingsinstructies omschreven.

ITALIANO:

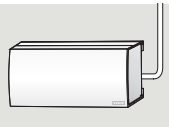
Il cablaggio per le finestre per tetti è descritto nelle istruzioni per il cablaggio fornite.

ESPAÑOL:

Cableado en ventanas de tejado se describe en las instrucciones de instalación del cable eléctrico suministrado.

PORTUGUÊS:

A ligação do cabo em janelas de sótão vem descrita nas instruções para ligação do cabo fornecidas com a janela.

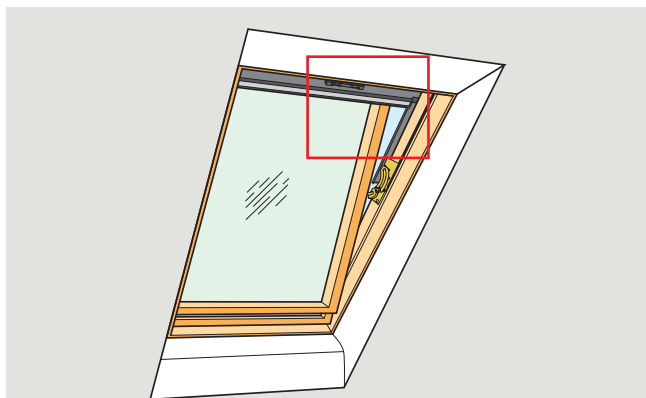


Installatie op een VELUX INTEGRA® dakraam GGL/GGU of een elektrische bedieningsysteem KMX 200

Installazione con la finestra per tetti VELUX INTEGRA® GGL/GGU o con il kit elettrico di conversione KMX 200

Instalación con ventana VELUX INTEGRA® GGL/GGU ó kit de conversión eléctrico KMX 200

Instalação com a janela de sótão VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou com o kit de conversão eléctrico KMX 200



NEDERLANDS:

Sluit de kabel van de noodstroomvoorziening aan op het aansluitdoos. U kunt ervoor kiezen om hem aan te sluiten op Ⓐ (bruin/wit) of Ⓑ (bruin/wit). Sluit het dakraam weer aan op de stroomvoorziening.

ITALIANO:

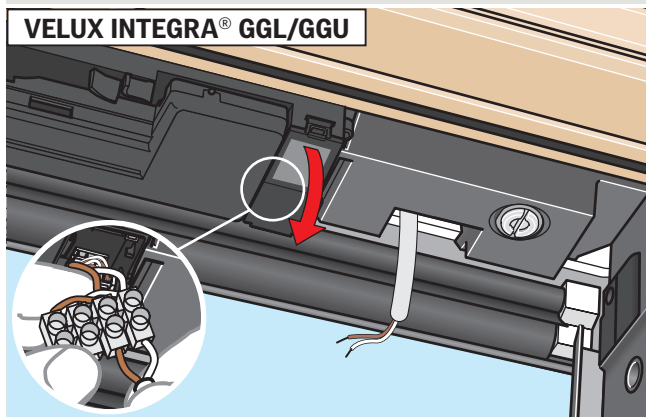
Collegare il cavo dalla batteria tampone alla scatola di connessione. È possibile collegarlo sia ad Ⓐ (marrone/bianco) o Ⓑ (marrone/bianco). Collegare la finestra all'alimentazione di rete.

ESPAÑOL:

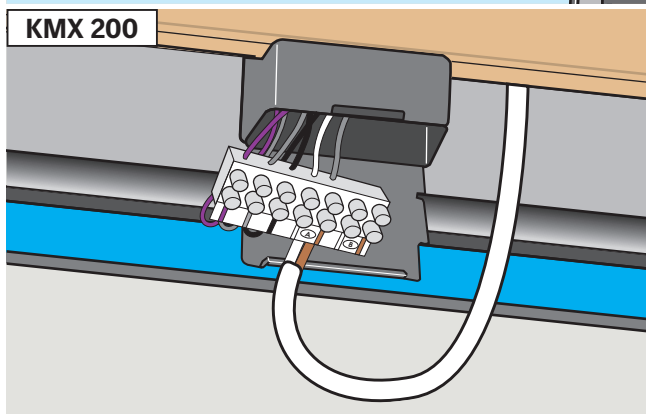
Conecte el cable de la batería en la caja de conexiones. Puede conectarlo indistintamente en Ⓐ (marrón/blanco) ó en Ⓑ (marrón/blanco). Conecte la corriente de la ventana.

PORTUGUÊS:

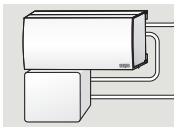
Ligue o cabo da bateria de apoio à caixa de ligações. Poderá optar entre ligá-lo a Ⓐ (castanho/branco) ou Ⓑ (castanho/branco). Ligue a janela à corrente eléctrica.



VELUX INTEGRA® GGL/GGU



KMX 200

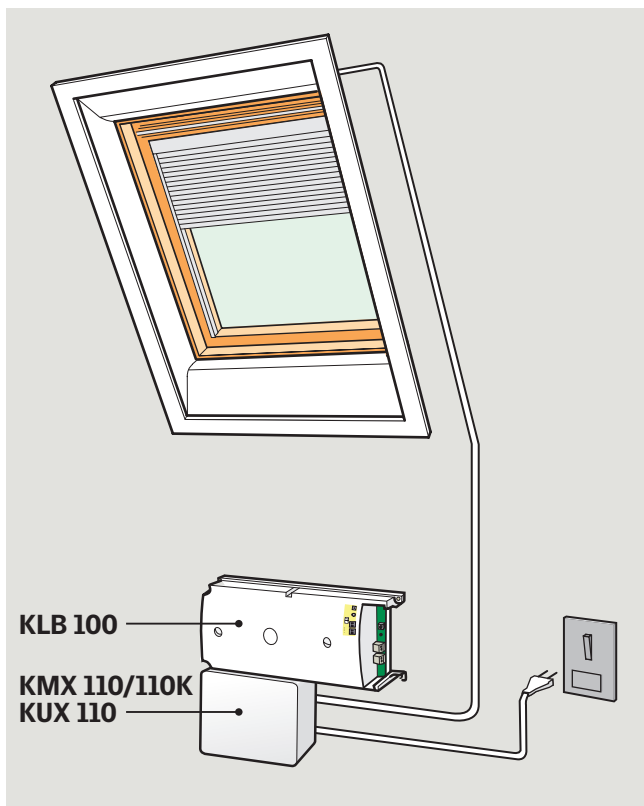


Installatie op VELUX INTEGRA® elektrische bedieningssysteem KMX 110/110K of bedieningssysteem KUX 110

Installazione con il kit elettrico di conversione VELUX INTEGRA® KMX 110/110K o con il sistema di controllo KUX 110

Instalación en kit de conversión eléctrico VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ó en sistema de control KUX 110

Instalação com o kit de conversão eléctrico VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ou com a unidade de controlo KUX 110



NEDERLANDS:

Sluit de stroomtoevoer van de stroomvoorzieningseenheid van KMX 110/110K of KUX 110 af. Verwijder de afdekkap van noodstroomvoorziening KLB 100 en fixeer hem op de muur.

ITALIANO:

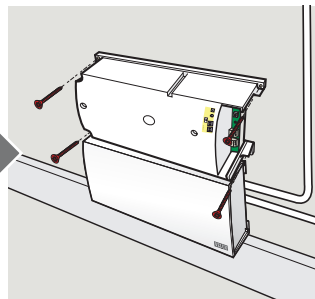
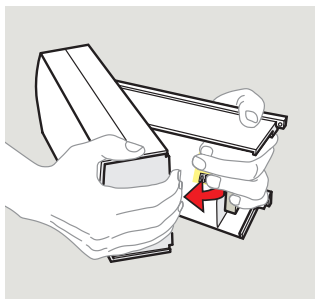
Sconnettere l'unità di alimentazione del KMX 110/110K o KUX 110 dall'alimentazione di rete. Rimuovere il rivestimento della batteria tampone KLB 100 e fissarne il retro al muro.

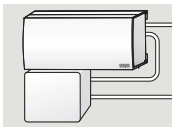
ESPAÑOL:

Desconecte la corriente de la fuente de alimentación de KMX 110/110K o KUX 110. Quite la tapa y fije la batería KLB 100 a la pared.

PORTUGUÊS:

Desligue a unidade de controlo do KMX 110/110K ou KUX 110 da corrente eléctrica. Retire a tampa da bateria de apoio KLB 100 e fixe a bateria de apoio à parede.



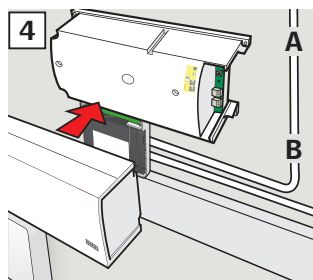
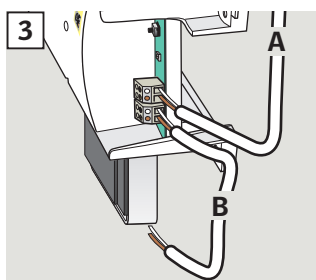
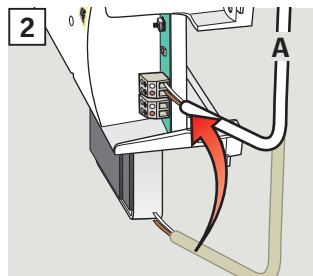
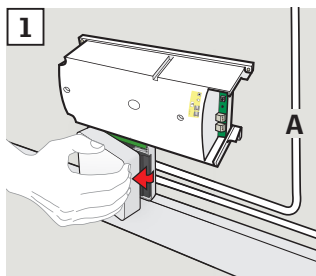
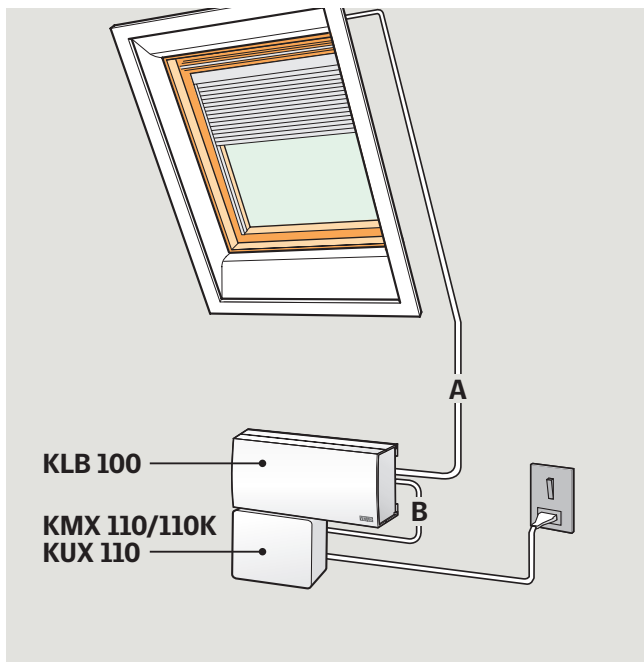


Installatie op VELUX INTEGRA® elektrische bedieningssysteem KMX 110/110K of bedieningssysteem KUX 110

Installazione con il kit elettrico di conversione VELUX INTEGRA® KMX 110/110K o con il sistema di controllo KUX 110

Instalación en kit de conversión eléctrico VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ó en sistema de control KUX 110

Instalação com o kit de conversão eléctrico VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ou com a unidade de controlo KUX 110



NEDERLANDS:

Verwijder de afdekkap van de stroomvoorzieningseenheid **1**. Ontkoppel kabel **A** van de stroomvoorzieningseenheid en sluit deze aan op noodstroomvoorziening KLB 100 **2**. Sluit de noodstroomvoorziening aan op de stroomvoorzieningseenheid met de meegeleverde kabel **B**. Kort de kabel indien noodzakelijk in **3**. Herplaats de kap van de stroomvoorzieningseenheid en de noodstroomvoorziening **4**. Sluit de stroomtoevoer van de stroomvoorzieningseenheid aan.

⚠ Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad, moeten de geldende normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerd elektricien in te schakelen).

ITALIANO:

Rimuovere il rivestimento dall'unità di alimentazione **1**. Sconnettere il cavo **A** dall'unità di alimentazione e collegarla alla batteria tampone KLB 100 **2**. Collegare la batteria tampone con l'unità di alimentazione con il cavo **B** fornito. Accorciare il cavo se necessario **3**. Reinserrire i rivestimenti dell'unità di alimentazione e della batteria tampone **4**. Collegare l'unità di alimentazione all'alimentazione di rete.

⚠ L'installazione in stanze con alti livelli di umidità deve ottemperare agli specifici regolamenti (contattare un elettricista qualificato se necessario).

ESPAÑOL:

Quite la tapa de la fuente de alimentación **1**. Desconecte el cable **A** de la fuente de alimentación y conéctelo a la batería KLB 100 **2**. Conecte la batería a la fuente de alimentación con el cable **B** suministrado. Acorte la longitud del cable si fuera necesario **3**. Vuelva a colocar las tapas de la batería y la fuente de alimentación **4**. Conecte la corriente a la fuente de alimentación.

⚠ La instalación en habitaciones con un alto nivel de humedad debe cumplir la normativa correspondiente (en caso necesario contacte con un electricista).

PORTUGUÊS:

Retire a tampa da unidade de controlo **1**. Desligue o cabo **A** da unidade de controlo e ligue-a à bateria de apoio KLB 100 **2**. Ligue a bateria de apoio à unidade de controlo com o cabo **B** fornecido. Encurte o cabo se necessário **3**. Volte a colocar as tampas da unidade de controlo e da bateria de apoio **4**. Ligue a unidade de controlo à corrente eléctrica.

⚠ A instalação em quartos com um elevado nível de humidade tem de cumprir os regulamentos relevantes (contacte um electricista qualificado se necessário).



Functies
Funcionalità
Funcionamiento
Função

NEDERLANDS:

- De batterij wordt automatisch via het VELUX INTEGRA® dakraam GGL/GGU, de elektrische bedieningssysteem KMX 110/110K, de elektrische bedieningssysteem KMX 200 of bedieningssysteem KUX 110 opgeladen.
- Gedurende een stroomstoring loopt de batterij langzaam leeg en is het bedienen van de elektrische producten gelimiteerd mogelijk in verband met de capaciteit van de batterij.
- Wanneer de batterij bijna leeg is, zal het dakraam automatisch gesloten worden en zullen alle erop aangesloten raamdecoratieproducten, buitenzonweringen en/of rolluiken geopend worden.
- Hierna is elektrische bediening van de producten niet meer mogelijk totdat de stroomtoevoer hersteld is.
- Wanneer de stroomtoevoer hersteld is, wordt de batterij automatisch opgeladen.

Wanneer de elektrische producten bediend worden met afstandsbediening KLR 100 of bedieningstabelt KLR 200 gedurende een stroomstoring, zal de display aangeven dat de stroomvoorraad beperkt is of dat er geen contact is.

De regensensor blijft functioneren tijdens een stroomstoring.

De frameverlichting KRA 100 worden niet ondersteund door noodstroomvoorziening KLB 100. De verlichting zal onmiddellijk doven wanneer er zich een stroomstoring voordoet.

ITALIANO:

- La batteria si ricarica automaticamente tramite la finestra per tetti VELUX INTEGRA® GGL/GGU, il kit elettrico di conversione KMX 110/110K, il kit elettrico di conversione KMX 200 o il sistema di controllo KUX 110.
- In caso di mancanza di alimentazione di rete la batteria si scarica lentamente e la funzionalità dei prodotti elettrici è limitata dal livello di carica della batteria.
- Se la batteria raggiunge un determinato livello minimo, la finestra si chiude ed eventuali tende e/o persiane si avvolgono automaticamente.
- Dopo di ciò, l'azionamento elettrico non è possibile fino a che non viene ripristinata l'alimentazione di rete.
- Quando la fornitura di energia viene ripristinata, la batteria si ricarica automaticamente.

Qualora i prodotti elettrici siano azionati dal telecomando KLR 100 o control pad KLR 200, il caso di mancanza di alimentazione di rete viene segnalato sul display attraverso l'informazione che l'alimentazione di rete è ridotta o che non c'è contatto.

Il sensore pioggia funziona anche in caso di mancanza di alimentazione di rete.

Il kit luce KRA 100 non è supportato dalla batteria tampone KLB 100. Nel caso di mancanza di alimentazione di rete la luce si spegnerà immediatamente.



Functies
Funcionalità
Funcionamiento
Função

ESPAÑOL:

- La batería se recarga automáticamente de la ventana VELUX INTEGRA® GGL/GGU, el kit de conversión eléctrico KMX 110/110K, de conversión eléctrico KMX 200 o el sistema de control KUX 110.
- Si se produce un corte de electricidad la batería se irá descargando lentamente y el funcionamiento de los productos eléctricos se verá limitado por el nivel de carga de la batería.
- Cuando la batería llega al nivel mínimo de carga, la ventana se cierra y los productos de decoración/protección solar suben automáticamente.
- Después de esto, no es posible el funcionamiento eléctrico hasta que se restablezca el suministro eléctrico.
- Cuando se reanuda el suministro eléctrico, la batería se recarga automáticamente.

Quando se hacen funcionar los productos durante un corte de electricidad, el mando a distancia KLR 100 o el panel de control KLR 200 indica en la pantalla que la potencia eléctrica está reducida o que no hay contacto.

Durante un corte de electricidad, el sensor de lluvia continua funcionando.

El kit de iluminación KRA 100 no puede alimentarse de la batería KLB 100. En caso de corte de electricidad se apagará inmediatamente.

PORTUGUÊS:

- A bateria é recarregada automaticamente através da janela de sótão VELUX INTEGRA® GGL/GGU, do kit de conversão eléctrico KMX 110/110K, do kit de conversão eléctrico KMX 200 ou da unidade de controlo KUX 110.
- Durante uma falha de energia, a bateria é descarregada lentamente e a operação eléctrica dos produtos é limitada ao nível de carga da bateria.
- Quando a bateria atingir o seu nível mínimo, a janela é fechada e todos os acessórios de decoração são totalmente abertos automaticamente.
- Após esta situação, a operação eléctrica não é possível até que a energia seja restabelecida.
- Quando a energia fôr restabelecida, a bateria é recarregada automaticamente.

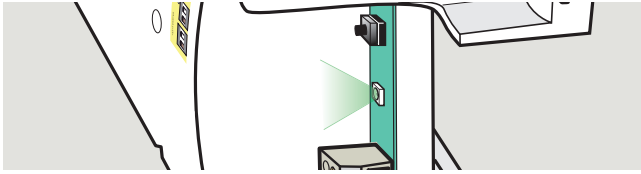
Quando os produtos eléctricos são operados com o controlo remoto KLR 100 ou o controlo remoto táctil KLR 200 durante uma falha de energia, será indicado no visor que a alimentação de corrente eléctrica é limitada ou que não existe contacto.

O sensor de chuva funciona durante uma falha de energia.

Os focos de luz KRA 100 não são alimentados pela bateria de apoio KLB 100. Em caso de falha de energia, os focos de luz desligarão imediatamente.



Controlelampje
Spia luminosa
Piloto indicador
Luz indicadora



NEDERLANDS:

Het groene controlelampje toont de status van de noodstroomvoorziening:

Constant licht

De noodstroomvoorziening is correct aangesloten en laad zichzelf automatisch op.

Toont een traag knipperend licht (1 flikkering per 2 seconden)

De noodstroomvoorziening voorziet de bedieningscentrale van stroom in verband met een stroomstoring of een andere onderbreking van de hoofd stroomtoevoer.

Snel knipperend licht (4 flikkeringen per 2 seconden)

De noodstroomvoorziening heeft het minimale oplaadniveau bereikt.

Geen licht

De noodstroomvoorziening is uitgeschakeld of is leeg.

ITALIANO:

La spia luminosa verde indica lo status della batteria tampone:

Spia luminosa costante

La batteria tampone è collegata correttamente e si ricarica automaticamente.

Spia luminosa intermittente lenta (1 intermittenza ogni 2 secondi)

La batteria tampone esercita la sua funzione a causa di mancanza di alimentazione di rete o altra interruzione.

Spia luminosa intermittente veloce (4 intermittenze ogni 2 secondi)

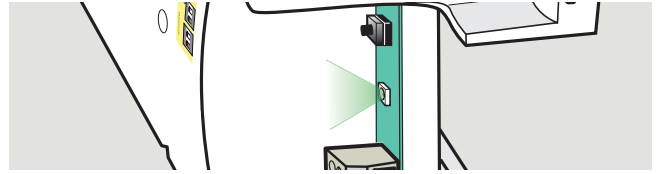
La batteria tampone ha raggiunto il livello minimo di carica.

Nessuna luce

La batteria tampone è sconnessa o completamente scarica.



Controlelampje
Spia luminosa
Piloto indicador
Luz indicadora



ESPAÑOL:

El piloto indicador verde muestra el estado de la batería:

Piloto encendido permanentemente

La batería esta conectada correctamente y se está recargando.

Piloto parpadeando lentamente (1 vez cada 2 segundos)

La batería está suministrando corriente a la unidad de control debido a un corte de electricidad u otro tipo de interrupción.

Piloto parpadeando rápidamente (4 veces cada 2 segundos)

La carga de la batería está en el nivel mínimo.

Piloto apagado

La batería está desconectada ó descargada completamente.

PORTUGUÊS:

A lâmpada indicadora verde demonstra o estado da bateria de apoio:

Luz constante

A bateria de apoio está ligada correctamente e é carregada automaticamente.

Luz intermitente lenta (1 intermitência em cada 2 segundos)

A bateria de apoio alimenta a unidade de controlo devido a uma falha de energia ou qualquer outra interrupção na corrente eléctrica.

Luz intermitente rápida (4 intermitências em cada 2 segundos)

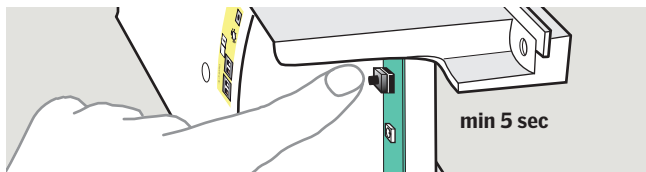
A bateria de apoio atingiu o seu nível mínimo de carga.

Nenhuma luz

A bateria de apoio está desligada ou completamente descarregada.



Uitschakelen
Sconnessione
Desconexión
Desligar



NEDERLANDS:

De noodstroomvoorziening KLB 100 moet volledig uitgeschakeld zijn voordat er nieuwe producten op aangesloten worden of voordat er service verleent wordt aan de noodstroomvoorziening.

Sluit de stroomvoorziening af en druk op de knop voor minimaal 5 seconden. Het groene controlelampje is uitgeschakeld. De noodstroomvoorziening is nu uitgeschakeld. Wanneer de stroomvoorziening hersteld wordt, zal de noodstroomvoorziening automatisch ingeschakeld worden. Het groene controlelampje zal automatisch aan springen.

ITALIANO:

La batteria tampone KLB 100 deve essere spenta prima di collegare nuovi prodotti o asservire prodotti collegati alla stessa.

Sconnettere dall'alimentazione di rete e premere il tasto per più di 5 secondi. La spia luminosa verde è spenta. La batteria tampone ora è spenta. Qualora venga ristabilita l'alimentazione di rete, la batteria tampone si accende automaticamente. La spia luminosa verde si accende di nuovo.

ESPAÑOL:

La batería KLB 100 debe desconectarse antes de conectarle nuevos productos o realizar reparaciones en ellos.

Desconecte la corriente y presione el botón durante al menos 5 segundos. El piloto indicador verde se apaga. La batería está entonces desconectada. Cuando se vuelve a conectar la corriente, la batería se activa automáticamente. El piloto verde se ilumina otra vez.

PORTUGUÊS:

A bateria de apoio KLB 100 tem de ser desligada antes de instalar produtos novos ou de efectuar serviços a produtos ligados à bateria de apoio.

Desligue da corrente eléctrica e pressione o botão durante pelo menos 5 segundos. A luz indicadora verde está desligada. A bateria de apoio está desligada. Quando voltar a ligar à corrente eléctrica, a bateria de apoio é automaticamente ligada. A luz indicadora verde está novamente ligada.

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	ВЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	Унитарное предприятие "ВЕЛЮКС Мансардные Окна" (017) 217 73 85	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 01806 / 33 33 99 Festnetz: 0,20 €/Anruf Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ЗА0 ВЕЛЮКС (495) 640 87 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çati Pencerelei Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	ТОВ "ВЕЛЮКС Україна" (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX